

HYPERIÓN ORSZÁGOS TANULMÁNYI VERSENY A GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Első forduló: 2020. november 27.

Aenigmata Latina minores

A rendelkezésre álló idő: **150 perc**. Minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, böngészés az interneten. Külső segítséget nem vehetsz igénybe, egyedül kell dolgoznod! Írhatsz számítógépen vagy papírra.

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget!

Erichthonius erat puer de terra natus, cuius pars inferior draco fuit. Pallas clam nutrit eum, quia voluit eum immortalem reddere¹. Quando autem dea ex urbe abiit², puerum in cistam abdidit³ et commisit⁴ eam tribus filiabus Cecropis regis Athenarum, nomine Aglauro, Hersae et Pandroso, vetuitque stricte eas⁵ cistam aperire⁶ et interiora inspicere. Pandrosus oboedivit praecepto, sed duae sorores curiosae cistam aperuerunt. Monstrum aspicientes⁷ valde exhorruerunt⁸, et terrore agitatae⁹ se de arcis maxime praerupto loco miserunt¹⁰. Secundum¹¹ alios cornix, quae spectatrix fuit facinoris, nuntiavit deae omnia, quae vidit, et Pallas irata punivit puellas: furorem eis iniecit¹², ideo de arce desiluerunt. Cornicem autem, quam dea antea amavit, odisse¹³ coepit et ad Acropolin¹⁴ nunquam post admisit¹⁵.

(Lapozz a 2. oldalra!)

¹ **immortalem reddere** halhatatlanná tenni

² **abiit** abeo 4

³ **abdidit** abdo 3

⁴ **commisit** committo 3

⁵ **eas** fordítsd így: 'nekik'

⁶ **aperire** és lejjebb **aperuerunt**: aperio 4

⁷ **aspicientes** 'amikor/amint meglátták'

⁸ **exhorruerunt** exhorresco 3

⁹ **terrore agitatae** 'az ijedségtől felzaklatva'

¹⁰ **se... miserunt** 'levetették magukat', ahonnan: **de +Ablativus**

¹¹ **secundum** praepositio Accusativusszal

¹² **iniecit** inicio 3

¹³ **odisse coepit** 'utálni kezdte' 'megutálta'

¹⁴ **Acropolin** Acropolis accusativusa

¹⁵ **admisit** admitto 3

Feladatok (+ 6 pont)

1. Nézz utána a történetnek! Amikor Pallasz Athéné meghallotta, mit tettek a lányok, a kezében lévő sziklát elejtette. Hogy hívják azt a hegyet, amely így keletkezett?



2. A képen Erikhthoniosz születését ábrázoló vázakép látható.
 - a) Miben tér el a vázán látható kisgyermek (fehérrel festve) a szövegben olvasható leírástól?
.....
 - b) Ki a közepen látható nőalak, aki magához veszi a gyermeket?
.....
 - c) Kit (mit) személyesíthet meg az a nőalak, amelyik a gyermeket felfelé nyújtja?
.....
 - d) Pallasz Athénének melyik jelképe látható a vázaképen? Említs kettőt!
.....